

اراک و همدان

نقشه‌ها و اسناد مردم‌نگاری

محمد میرشکرایی*

کتاب «نقشه‌ها و اسناد مردم‌نگاری اراک و همدان»^(۱) بخشی از نقشه‌ها و اسناد مربوط به مردم‌نگاری ایران را در بر می‌گیرد و مطالب آن در چارچوب برنامه‌ای فراهم آمده که عنوان کلی آن «برنامه تهییه نقشه‌های مردم‌نگاری ایران» است. این برنامه از سال ۱۳۵۱ (۱۹۷۲ میلادی) با همکاری مرکز مردم‌شناسی ایران و مرکز ملی تحقیقات علمی فرانسه (CNRS) آغاز گردید. نخستین مرحله این برنامه تهییه اسناد و مدارک توزیع چند پدیده فرهنگی در منطقه بختیاری (زاگرس مرکزی) بود. سپس منطقه شمال غرب البرز (گیلان)، منطقه اراک و همدان و منطقه سمنان مورد بررسی قرار گرفت^(۲).

* پژوهشکده مردم‌شناسی سازمان میراث فرهنگی کشور.

۱- این پژوهش اثر «هلن دسمه گرووار» و «باتریس فونتن» می‌باشد که توسط آقای اصغر کربیمی ترجمه شده و انجمن ایران‌شناسی فرانسه در ایران توسط انتشارات پاز در سال ۱۳۷۰، در ۲۰۰۰ نسخه و ۱۲۰ صفحه در قطع رقعی آن را به چاپ رسانده است.

۲- از دستاوردهای دیگر پژوهش‌های انجام شده در طرح نقشه‌های مردم‌نگاری ایران، گزارش دو پژوهش بختیاری و گیلان به زبان فرانسی و همراه با ترجمه فارسی خلاصه گزارش است که در شماره‌های اول تا سوم نشریه مردم‌شناسی و فرهنگ عامه ایران منتشر گردید (بررسی توزیع چند پدیده فرهنگی در منطقه بختیاری - زاگرس مرکزی، زان پیر دیگار و اصغر کربیمی، ترجمه و تلخیص هوشیگ پورکریم، مردم‌شناسی و فرهنگ عامه ایران، مرکز مردم‌شناسی ایران، شماره اول، تابستان ۱۳۵۳ و شماره دوم زمستان ۱۳۵۶). «اسنادی درباره توزیع چند ویژگی فرهنگی در گیلان و آذربایجان شرقی»، مارسل بازن و کریستین بربریزه، ترجمه و تلخیص هوشیگ پورکریم، مردم‌شناسی و فرهنگ، شماره ۳، پاییز ۱۳۵۴، اما از پژوهش منطقه سمنان تنها یک مقاله خارج از نتایج رسمی گزارش با مشخصات زیر منتشر گردید: محمد میرشکرایی، «پایگاه اقتصادی - اجتماعی شهریزاده، وسائل کشاورزی ایران، شماره دوم، ۱۳۵۹، تهران.

از میان پژوهش‌های یادشده، پژوهش مربوط به اراک و همدان مورد توجه این نوشه است. تهیه نقشه‌ها و استناد مردم‌نگاری اراک و همدان در چارچوب برنامه یادشده، در دو مرحله در سال‌های ۱۳۵۴ و ۱۳۵۷ به ترتیب توسط «هلن دسمه گرگوار» و «باتریس فوتتن» از مرکز ملی تحقیقات علمی فرانسه و با همکاری محمدعلی احمدیان و دکتر ابوالقاسم طاهری از مرکز مردم‌شناسی ایران انجام گرفت. نتیجه این تحقیق در سال ۱۳۶۸ (۱۹۸۸) توسط انجمن پیشو و تحقیقات ایرانی، در پاریس به چاپ رسید و انجمن ایران‌شناسی فرانسه در ایران، در سال ۱۳۷۰ (۱۹۹۱)، ترجمه فارسی آن را در ۹۲ صفحه، در قطع رقعی و در سه هزار نسخه چاپ و منتشر کرد. مترجم فارسی این گزارش، آقای اصغر کریمی است که در دو پژوهش قبلی این برنامه (زاگرس و البرز شمال غربی) از طرف مرکز مردم‌شناسی ایران مشارکت داشت. ایشان به سبب آشنازی با شیوه‌ها و هدف‌های طرح، به خوبی از عهده این کار برآمده است. این کتاب علاوه بر پیشگفتار و مقدمه، سرفصل‌هایی به شرح زیر را در بر دارد:

جمعیت، روابط انسانی، کشاورزی، دامداری، فعالیت‌ها و منابع درآمد جنبی، مسکن، فنون مربوط به تهیه خوراک. هریک از سرفصل‌های اصلی یادشده، زیرمجموعه‌هایی را شامل می‌شوند و هر کدام به نقشه‌ها، جدول‌های اطلاعات فراهم آمده در پژوهش میدانی و استناد تصویری (طرح و عکس) مستند است. در پایان کتاب نیز فصلی شامل کتاب‌شناسی و فهرست منابع افزوده شده است که برای خواننده علاقه‌مند دسترسی‌های دیگری را در مورد ویژگی‌های فرهنگی منطقه ممکن می‌سازد.

از دو قلمرو اصلی پژوهش این کتاب، منطقه‌ای که امروز استان مرکزی نامیده می‌شود، با این‌که به ظاهر از انسجام فرهنگی - تاریخی بارزی برخوردار نیست، اما عناصر فرهنگی متعددی در فنون مختلف معیشت، در صورت‌های غیرمادی فرهنگ و در لایه‌های زیرین فرهنگی بویژه از دوره تاریخی ماد در نقاط گوناگون آن برجا مانده است که هویت فرهنگی - تاریخی مشخصی را می‌نمایاند [میرشکرایی، محمد، راه‌انداز ۱۵ - ۷ - ۴۰، و این ویژگی، هر دو منطقه اراک و همدان و فراتر از آن تا حوزه‌های فرهنگی آذربایجان و کردستان را نیز شامل می‌شود.

نوبسندگان کتاب در پیشگفتار مختصری که برای آن آورده‌اند در مورد اهمیت و چرایی اولویت این منطقه از جمله به موضوع فضاهای گوناگون زبانی مثل کردی، لری، خلچی، ترکی و ارمنی می‌پردازند که علاوه بر زبان فارسی در نقاط مختلف منطقه کم و بیش رواج دارند.

نمونه‌گیری نقاط مورد بررسی

پژوهندگان در پیشگفتار می‌نویسند برای این‌که از این تنوع با تمام پیچیدگی‌ها و گستردگی‌های آن گزارشی تهیه نماییم می‌بایست دو شیوه از بررسی را طراحی و اجرا می‌کردیم و حاصل آنها را با هم ترکیب می‌نمودیم.

الف - بررسی سطحی و گستردۀ که هدف از انجام آنها تعیین محدوده حوزه پراکنش برخی از نشانه‌های فرهنگی بود. در این نوع، از روش کسب اطلاعات به‌طور سریع استفاده می‌کردیم.

ب - بررسی عمیق‌تر و بنیادی‌تر در پاره‌ای از روستاهای که به عنوان مکان‌های اصلی در نظر گرفته شده بودند.

به این ترتیب روستاهای نقاطی که در تهیه نقشه‌ها در حکم نقاط مرجع قرار گرفته‌اند به سه نوع متمایز و مشخص طبقه‌بندی می‌شوند.

۱ - مکان‌های نمونه اصلی که محققان در آن استقرار یافته‌اند و بررسی‌های مستقیم میدانی انجام داده‌اند و بنابر روش تحقیق مردم‌شناسی در کار و زندگی مردم مشاهده مشارکت‌آمیز داشته‌اند و اطلاعات دقیق فراهم آورده‌اند.

۲ - مکان‌های نمونه درجه دوم که در آن نقاط حضور گذرا داشته‌اند و بنا به توضیح خودشان از روش کسب اطلاعات به صورت سریع استفاده کرده‌اند.

۳ - مکان‌های نمونه درجه ۳ که در آن نقاط حضور نیافته‌اند و اطلاعات مربوط به آنها را به واسطه، فراهم آورده‌اند و بیشتر جنبه تکمیلی دارد.

همه نقاطی که در طبقه‌بندی بالا مرجع این پژوهش قرار گرفته‌اند در نقشه شماره ۱ (نقشه تعیین محل) آورده شده است.

در جریان این پژوهش، پنجاه و پنج نقطه بررسی شده است که از این تعداد، بیست و چهار نقطه درجه دوم و چهار نقطه درجه سوم بوده است و نیز از جمع پنجاه و پنج نقطه، بیست و یک نقطه در حوزه اراک و بقیه در حوزه استان همدان نمونه گیری شده‌اند.

اطلاعات گردآوری شده در چهارده نقشه و هشت جدول توضیح داده شده است و با بیست و هفت طرح و بیست و چهار عکس مستند شده‌اند.

بر پایه چارچوب اصلی برنامه تهیه نقشه‌های مردم‌نگاری ایران، شیوه‌های عمدۀ تولید و ابزارها و وسیله‌هایی که در جریان فعالیت‌های مختلف به کار گرفته می‌شوند و توصیف دقیق آنها، عمدۀ ترین موضوعات مورد توجه پژوهش است که ویژگی‌ها و پراکنش آنها در سطح منطقه روی نقشه‌های مختلف که هر کدام به یک موضوع اختصاص دارند نشان داده می‌شود. معمولاً چند نقشه برای معرفی تقسیمات سیاسی راه‌ها و جمعیت (توپوگرافی جمعیتی)، وضعیت طبیعی و اقلیمی و منحنی‌های میزان (توپوگرافی عوارض طبیعی) در نظر گرفته می‌شوند و نقشه‌های دیگر توزیع جغرافیایی مشخصه‌های فرهنگی را نسبت به شرایط سیاسی و جمعیتی و شرایط اقلیمی و طبیعی توضیح می‌دهند.

نقشه‌های ارائه شده در این کتاب عبارتند از:

- ۱ - توپوگرافی طبیعی (نقاط نمونه گیری شده)
- ۲ - تقسیمات اداری
- ۳ - توزیع جمعیت
- ۴ - گروه‌های زیانی
- ۵ - راه‌های ارتباطی
- ۶ - مراکز تجاری و بازارگانی
- ۷ - منابع آب
- ۸ - شیوه‌های کشت غلات
- ۹ - سایر کشت‌های آبی سالانه
- ۱۰ - باغداری
- ۱۱ - نام‌های مربوط به خیش
- ۱۲ - حوزه‌های اصلی فرش‌بافی
- ۱۳ - سفالگری در منطقه همدان
- ۱۴ - انواع سقف خانه در منطقه اراک

گفتنی است که با توجه به روش‌ها و اهداف برنامه تهیه نقشه‌ها گزارش اراک و همدان هنوز نهایی نیست و محققان نیز در پیشگفتار توضیح داده‌اند و اظهار امیدواری کردند که در موقعیت‌های مناسب

در آینده به تکمیل این پژوهش پردازند.

کتاب مورد بررسی به تناسب موضوع نقشه‌ها علاوه بر یک مقدمه و پیشگفتار، به هفت فصل تقسیم شده است. هریک از فصل‌ها مربوط به یکی از موضوعات بررسی شده است و محتوای آنها اغلب از یک توضیح ساده و مختصر فراتر می‌رود و اطلاعات موجود روی نقشه‌ها را کامل‌تر می‌نماید. بی‌مناسب نیست که عنوان فصل‌ها برای آشنایی خوانندگان مقاله با این کتاب آورده شود که به قرار زیر است :

فصل اول - جمعیت : تعداد جمعیت، گروه‌های زبانی، مذهب

فصل دوم - روابط انسانی : زیارتگاه‌ها، راه‌های ارتباطی، روابط بازرگانی

فصل سوم - کشاورزی : شیوه‌ها و انواع کشت، کارهای زراعی، آماده کردن زمین، درو غلات، خرمن کوبی، باد دادن خرمن، سرنده کردن

فصل چهارم - دامداری : انواع دامداری، شیوه‌های نگهداری از حیوانات

فصل پنجم - فعالیت‌ها و منابع درآمد جنبی : فرش‌بافی (فالی‌بافی)، سفالگری، حصیر‌بافی

فصل ششم - مسکن : ترکیب فضای محوطه خانه و سازماندهی آن، فنون خانه‌سازی

فصل هفتم - فنون مربوط به تهیه خوراک : نان‌پزی

در فصل جمعیت، ضمن اطلاعات بسیار مختصر آماری درباره جمعیت، به گروه‌های زبانی پرداخته است و علاوه بر زبان فارسی، زبان‌های لری، ترکی، کردی با تاتی، ارمنی، خلچی از زبان‌های رایج در منطقه نام برده شده است.

بنا به توضیح متن کتاب، زبان تاتی در «چهرگان» و «وفس» و زبان خلچی در حوزه‌های کوهستانی بین قم و تفرش رواج دارد. هر دو اطلاع از منابع مکتوب گرفته شده است (اولی از دایره جغرافیایی ارتش - ۱۳۲۸ و دومی از پژوهش مارسل بازن - ۱۹۷۴) اما به نظر نگارنده، باید بر مطلب یاد شده اضافه کرد که زبان تاتی در نقاط دیگری از حوزه استان مرکزی از جمله در روستاهای «کهک» تفرش، «آمره» بین آشیان و دستجرد و پاره‌ای نقاط دیگر هم هنوز زنده است [میرشکرایی، محمد، فصلنامه راه دانش، شماره ۱۵ و ۱۶] و زبان خلچی نیز در بخش خلچستان که امروزه جزو استان قم است هنوز رواج دارد که البته این منطقه آن‌طور که در متن کتاب آمده، کوهستانی نیست. با توجه به موارد دیگری از این‌گونه، به نظر می‌رسد اطلاعاتی که غیرمستقیم در این پژوهش فراهم آمده است، از دقت کافی برخوردار نباشد.

حوزه رواج زبان ارمنی در جامعه ارمنیان در شهرهای اراک و همدان و برخی روستاهای واقع در شمال شازند و دو طرف رودخانه «شرا» است. ارمنیان این منطقه، بخشی از قوم ارمنی هستند که در زمان شاه عباس از شمال غرب کشور به اصفهان کوچانده شده‌اند و عده‌ای از آنها در اراک و همدان استقرار یافته‌اند. در یکی دو دهه اخیر، بخشی از ارمنیان اراک و روستاهای شازند به تهران مهاجرت کرده‌اند.

گروه‌های مذهبی نیز در فصل جمعیت بررسی شده است. مذهب غالب، شیعه دوازده امامی است و عمده‌ترین اقلیت مذهبی غیر مسلمان، ارمنیان پیرو آیین گریگوری (مسيحی) و یا آشوریان پیرو آیین نستوری (مسيحی) هستند.

در مورد فصل دوم که با عنوان روابط انسانی آمده است، به نظر می‌رسد عنوان زیر مجموعه‌ها (زيارتگاه‌ها، راه‌ها و روابط بازركشی) از تناسب کافی با عنوان فصل برخوردار نباشد. بهره‌حال در این قسمت بر راه‌ها و روابط بازركشی بیشتر تکیه شده است. توضیح در مورد اهمیت اراک به دلیل وجود راه‌های ماشین‌رو و راه‌آهن که پایتخت کشور را به مناطق نفت خیز جنوب ارتباط می‌دهند و همچنین اهمیت این منطقه در قرارگیری بر سر راه ارتباطی اصفهان به همدان و مناطق غربی و شمال غربی که این راه در دوره‌های گذشته اهمیت بیشتری داشته، در همین فصل آمده است. بنا به نقل سفرنامه «پیتر دولاله» جهانگرد قرن هفدهم می‌لادی، گلپایگان و ساروق بر سر این راه قرار داشته‌اند.

در موضوع بازركشی، داد و ستد بیشتر بر پایه محصولات کشاورزی دانسته شده است. در این قسمت، سه نوع سوداگری در محیط روستایی تشخیص داده شده که چنین است :

- ۱ - دکان‌هایی که اجناس گوناگون برای فروش عرضه می‌کنند.
- ۲ - قهوه‌خانه‌ها که محل مذاکرات در مورد داد و ستد هستند و برخی انواع خوراک را هم به مشتریان عرضه می‌نمایند.

۳ - مغازه‌های صاحبان صنایع و حرفه‌ها و عرضه برخی خدمات مثل قصابی، نجاری، پینه‌دوزی، سلمانی و همچنین نانوایی که فقط در شهرهای بزرگ وجود دارد.

موضوع فصل سوم، کشاورزی است. این بخش نسبت به قسمت‌های دیگر کتاب اطلاعات کامل‌تری را در اختیار خواننده می‌گذارد.

سه نقشه مربوط به منابع آب، شیوه‌های کشت و کشت‌های آبی، ضمیمه این بخش است. علاوه بر

آن، طراحی دقیق اشیا، وسیله کارکشاورزی و جدول‌های مربوط، غنای بیشتری به این فصل بخشیده است. همچنین است در مورد دامداری که موضوع فصل چهارم کتاب است. فصل پنجم کتاب به فعالیت‌های و منابع درآمد جنبی اختصاص دارد. در این بخش سه گونه فعالیت قالی‌بافی در اراک و همدان، سفالگری در «الجین» همدان و حصیربافی بروجرد، همدان و نهادن مطرح می‌شود. از آنجا که عنوان فصل، تنها فعالیت‌های تولیدی بجز کشاورزی و دامداری را مورد نظر دارد. بهتر بود کلمه «تولیدی» نیز بر عنوان، افزوده می‌شد. این فصل شامل دو نقشه است که حوزه‌های اصلی قالی‌بافی در هر دو منطقه اراک و همدان و سفالگری لالجین را نشان می‌دهد و چند طرح از وسائل قالی‌بافی و سفالینه‌های لالجین و همچنین یک جدول که نشان‌دهنده تفاوت‌ها و همانندی‌های اصطلاحات قالی‌بافی در پنج روستای نمونه است.

در مورد قالی‌بافی سه نوع پایگاه و وضعیت اقتصادی و اجتماعی تشخیص داده شده است که عبارتند از: بافتندگی به صورت روزمزدی در کارگاه‌ها، قالی‌بافی خانگی و کار مستقل. قالی‌بافی در سه نوع وضعیت یادشده را این‌طور توضیح داده‌اند که بافتندگی به صورت روزمزدی در کارگاه‌های فرش‌بافی، چندان نمودی در سطح منطقه ندارد و در حوزه اشتغال شهری قرار می‌گیرد و زن و مرد هر دو می‌توانند در این کارگاه‌ها فعالیت داشته باشند. اما دو نوع دیگر یعنی کار فرش‌بافی خانگی و فرش‌بافی مستقل (که درباره آن توضیح دقیقی نداده‌اند)، هر دو از نوع فعالیت‌های خانگی هستند که زن‌ها به آن می‌پردازنند. در ادامه مطلب، شیوه بافتمن قالی را به دقت توضیح داده‌اند و به تفاوت نوع گره در قالی‌بافی اراک (گره فارسی) و همدان (گره ترکی) اشاره داشته‌اند.

در کل منطقه اراک و همدان سه حوزه بزرگ روستایی تولید قالی مشخص کرده‌اند:

۱ - حوزه سریند در اراک

۲ - حوزه روستایی همدان شامل تویسرکان و کبودراه‌هنگ

۳ - دره ملایر، منطقه بزچلو و دشت فراهان

ساروک که قالی‌های آن دارای شهرت جهانی است، در دشت فراهان قرار دارد. در مورد ویژگی‌های فنی و کیفیت قالی هریک از مناطق سه گانه توضیحاتی در متن کتاب آمده است. فصل ششم کتاب به گونه‌های خانه‌های روستایی، شکل کلی و فضاهای گوناگون خانه‌ها در رابطه با

دو نوع معیشت عمده کشاورزی و دامداری پرداخته و فنون خانه سازی، انواع سقف‌ها و بام‌ها و نمونه‌های متفاوت تاق‌ها پرداخته و مواد و مصالح به کار رفته در آنها را توضیح داده است. این بخش را چند مقطع افقی (پلان) و چند نما از تیپ‌های مختلف خانه‌ها تکمیل می‌کند و سرانجام فصل هفتم یا آخرین فصل به فنون تهیه خوراک اختصاص دارد که در آن بویژه بر ننانپزی و انواع شیوه‌های آن تأکید شده است.

- در پایان کتاب، جمع‌بندی مختصر و منصفانه‌ای از نتایج کار آورده‌اند که نکاتی از آن نقل می‌شود:
 - اگر بخواهیم از نتایجی که مبتنی بر اطلاعات موجود در این کتاب است ترازنامه‌ای واقعی تدوین کنیم، بدون تردید کاری پیش از موقع و شتاب‌زده انجام داده‌ایم؛ زیرا هنوز کمبودهای بسیار در این کار وجود دارد.
 - با وجود این با تکیه بر نقشه‌ها و اسنادی که آورده شده است می‌توان گفت منطقه مورد مطالعه در بیشتر زمینه‌های فرهنگی از تعجانس و همگونی نسبتاً زیادی برخوردار است.
 - برخی تفاوت‌های فرهنگی عملاً به تفاوت‌های اکولوژیکی مربوط می‌شوند که بین دو ناحیه اراک و همدان، کوهساران دائمه‌الوند و دشت‌های فراهان و اطراف اراک، وجود دارد.
 - در مقیاس ملی باید به این نکته توجه نمود که موقعیت اراک روی محور ارتباطی تهران به خوزستان، اهمیت استراتژیک قابل توجهی به این شهر می‌دهد و نقش اقتصادی آن را تقویت می‌کند.
 - در مأموریت‌های آینده، امیدواریم حوزه بررسی میدانی خود را به تمام فضای نقشه‌نگاری شده گسترش دهیم و آنچه را که به طور مجمل معرفی کرده‌ایم تکمیل نماییم و بررسی توزیع نشانه‌های فرهنگی منطقه مورد مطالعه را به سایر موضوعات گسترش دهیم. در این زمینه بیش از همه، مسائل ناشی از مهاجرت‌های روستایی، خوراک و تغذیه و سایر فعالیت‌های مربوط به صنایع دستی مورد توجه خواهد بود.

در ادامه، نمونه‌هایی از جداول، نقشه‌ها و طرح‌های کتاب «اراک و همدان، نقشه‌ها و اسناد مردم‌نگاری» آورده می‌شود.

۱- نقشه تعیین محل

ارتفاع بیش از ۲۰۰۰ متر.

Δ 3645 قله ها و ارتفاع آنها بر حسب متر.

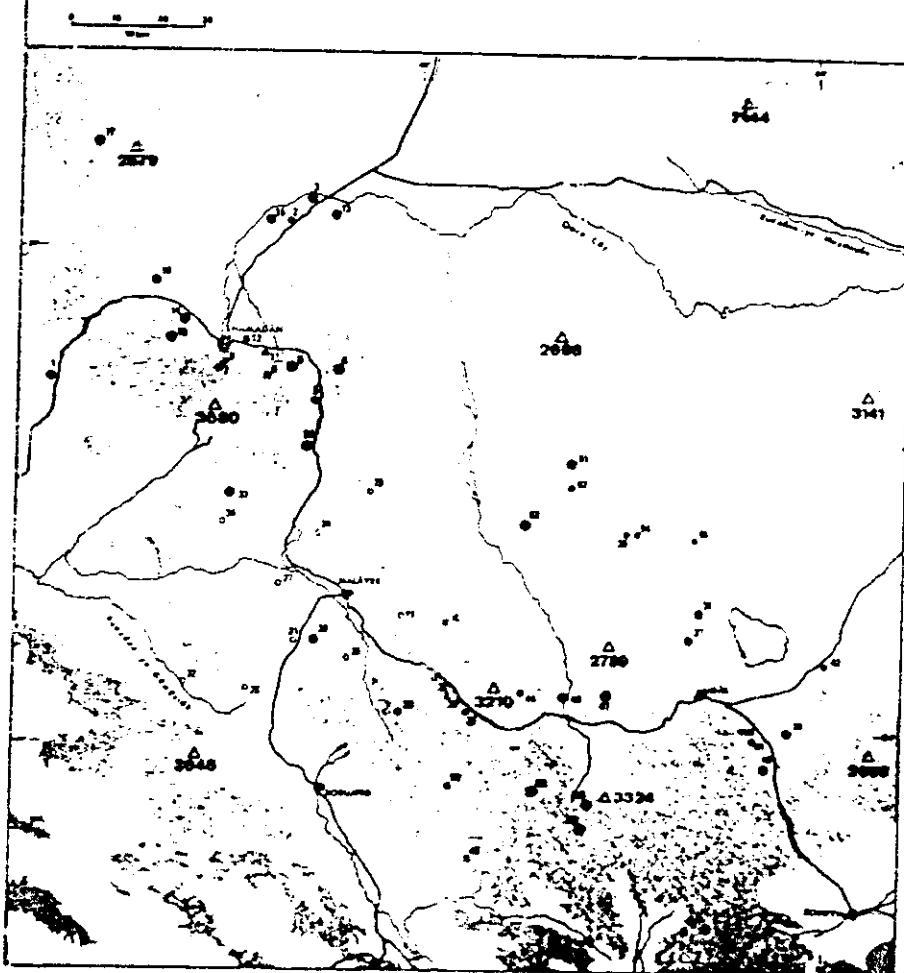
مکانهای نمونه اصلی.

مکانهای نمونه ثانوی.

مکانهای نمونه درجه ۳.

نشانه تعیین محل (مراجعه شود به جصول شماره ۱).

○ ۵۶



ازاک و همدان

۵- راههای ارتباطی

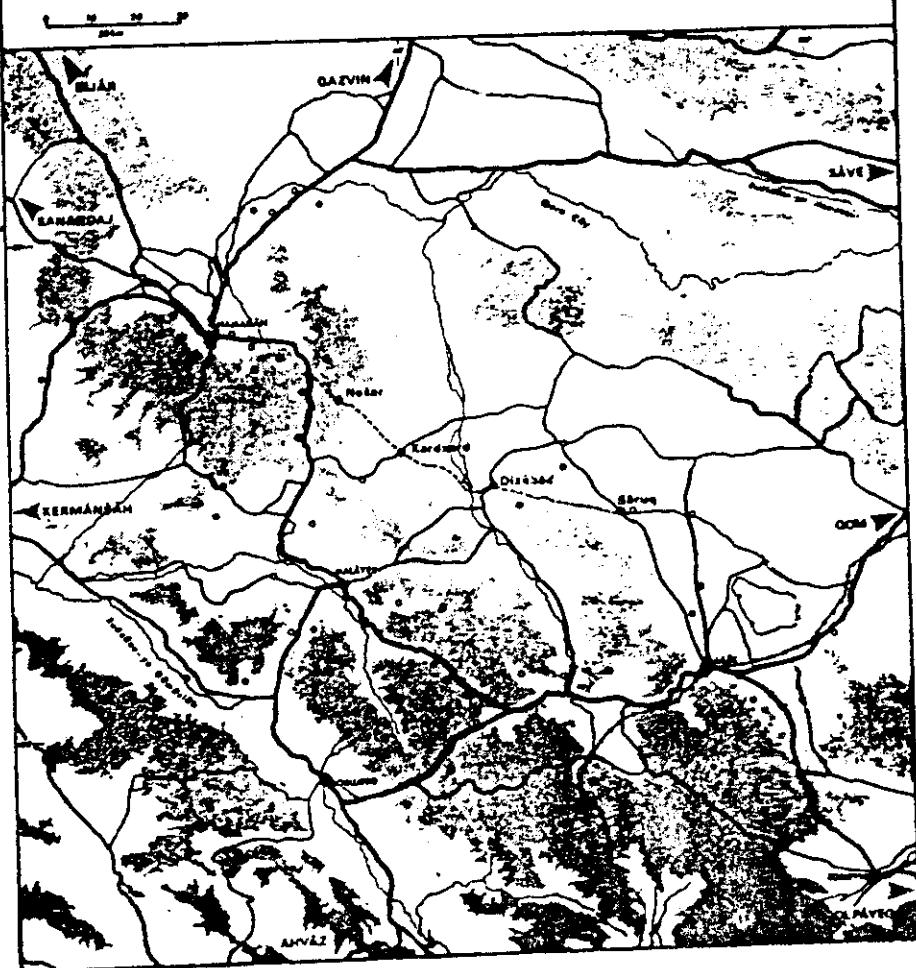
راههای اصلی.

راههای درجه دو.

جاده خاگی. اصلی.

راههای کاروان رو قدمی و منزلگاههای آنها.

راه آهن تهران خرمشهر(راه آهن سرتاسری).



اراک و همدان

۱. مرکز تجارتی و بازارگانی

امکانات روستاهای نمونه:

- ۰ تکتر از ۲ مغازه
- ۱ تا ۵ مغازه
- ۲ تا ۱۰ مغازه
- ۳ تا ۲۰ مغازه
- ۴ تا ۵۰ مغازه
- ۵ تا ۱۰۰ مغازه

مرکز تجارتی شهری:

در جهت متافع محلی

در جهت متافع منطقه

در جهت متافع مدنی

(دادهای مرجوط به سالهای ۱۳۵۴-۱۳۵۷)

--- (Danehcs 1975:28)



اراک و همدان

۷- منابع آب

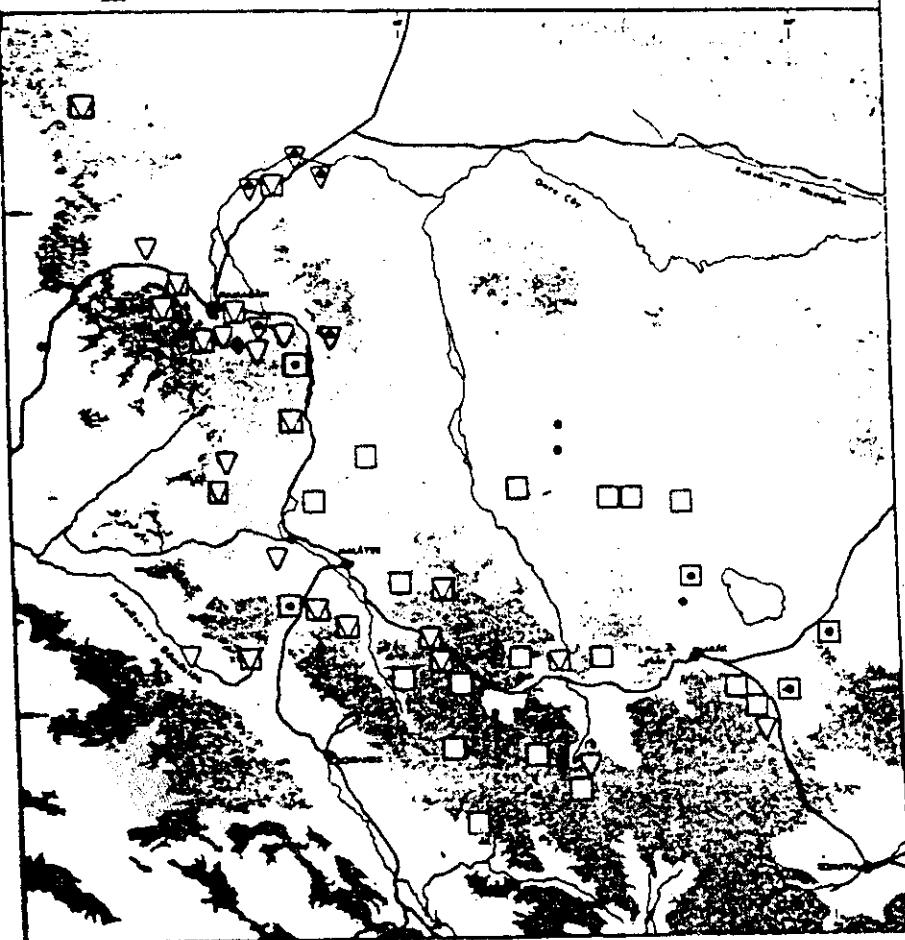
چشیده ها، رودخانه ها

فناه.

چاه.

سد.

--- متر

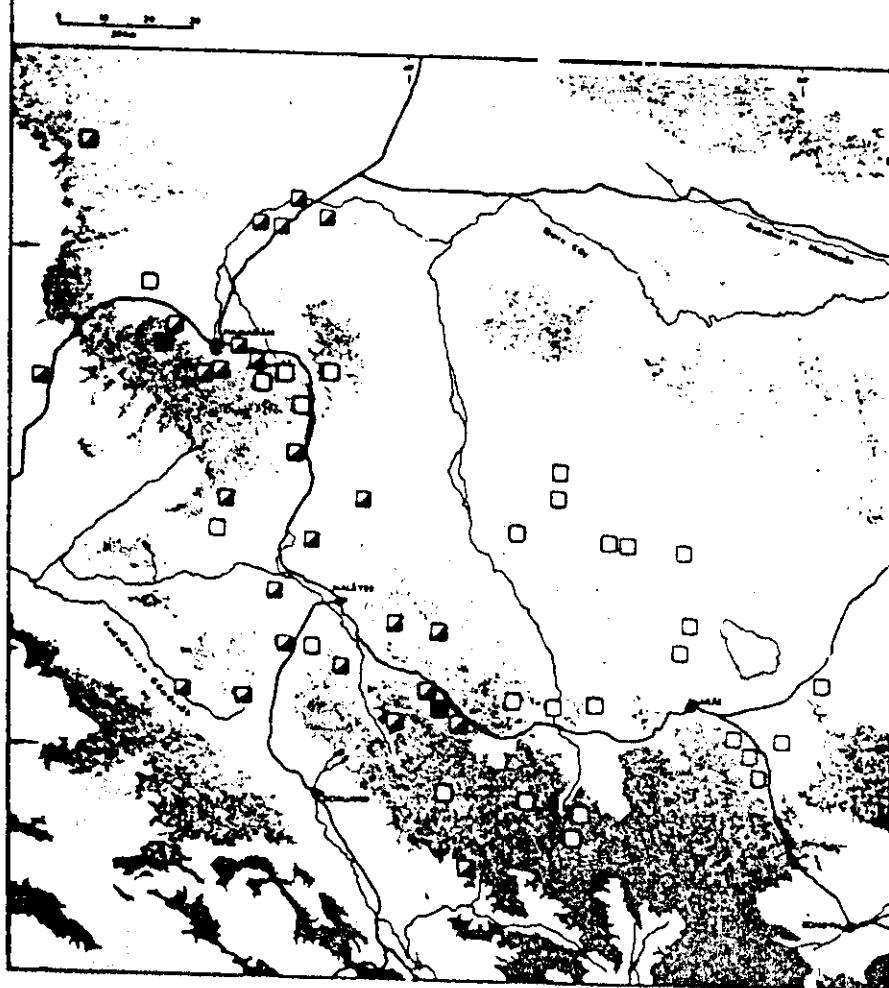


۸- شیوه‌های کشت غلات

کشت دیم.

کشت آبی.

کشتهای دیمی و آبی.



اراک و همدان

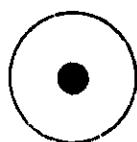
جدول شماره ۶- نام قطعات مختلف خیش در ناحیه اراک

| نام قطعات در شکل ۱ | نام روستا | نام | عیبک آباد | انجیرک | ظهر آباد | رفا آباد |
|--------------------|-----------------|------------|-----------|------------|-----------|------------|
| خیش | | | گواهنه | برف | براق | دار |
| مالبد | tira | تیره | اوچار | yaraq | yarāq | dâz |
| گاودار | gowša | گوشه | گاودار | guše | gāvadār | گاودار |
| شمیره | qelijak | قليچك | شمیره | شمسيره | شمسire | شمیره |
| نشانه | nišanya | نيشانه | نشانه | nešande | nēsana | نشانه |
| دستگیره | dasgira | دسيگره | مشتلجه | moštelenje | moštarana | مشترانه |
| کنده | | کونه اوزار | کوت | کوت | ک | کوت |
| تبند گواهنه | gāvahān | گواهنه | گلا | گلا | gač | گلا |
| طرق | čamar-e gāvahān | چسر گواهنه | طرق | طرق گلا | tuqe | tuq-e gala |

«بوندوروق- bondoroq». شکل این نوع یوغها در همه جا تقریبا همگون و همان است. آنها از یک چوب بلند(شکل شماره ۲ قسمت a) تشکیل شده اند که دارای چهار عدد سوراخ می باشند. از میان هر کدام از این سوراخها چوب باریک و

۱۲- حوزه‌های اصلی فرش بافی

مریله

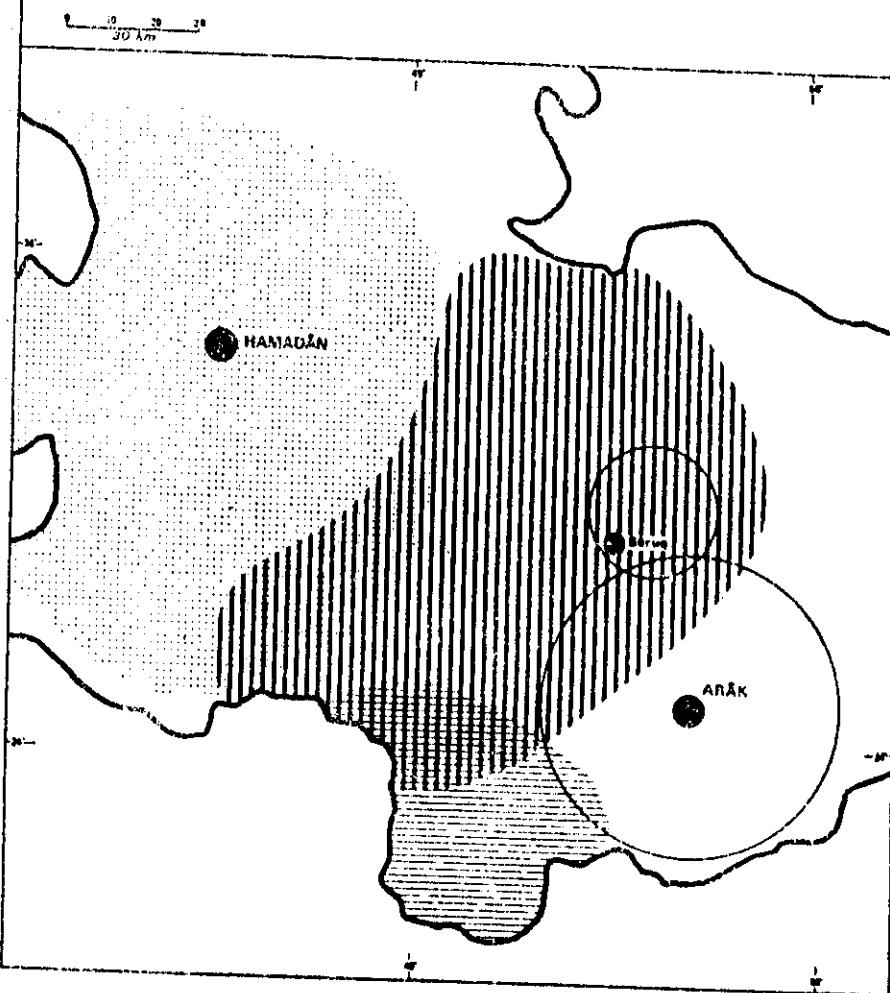


همدان (حوزه روستائی)

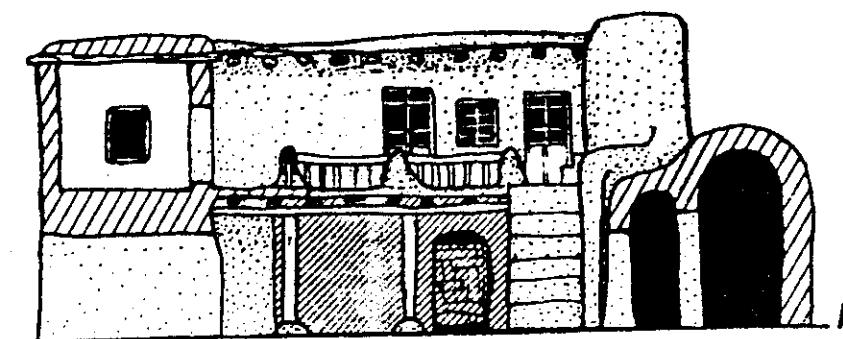


مرکز تولید و حوزه گسترش آن.

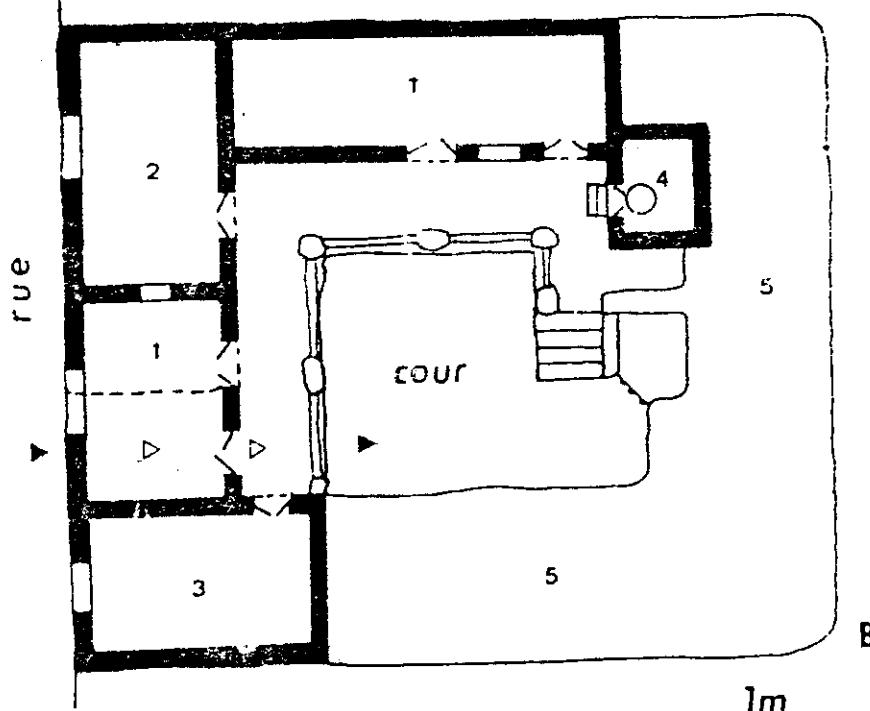
ملایر، بزچلو، فراهان



مسکن



N ➤



شکل شماره ۱۹۵- مقطع افقی و نمای یک خانه با حیاط مسحیر (روستای رین)

A- مسکن. دید از طرف حیاط.

B- مقطع افقی.

۱- مسکن ۲- کارگاه پاولدنجی - ۳- البزار - ۴- شورده - ۵- آغل.